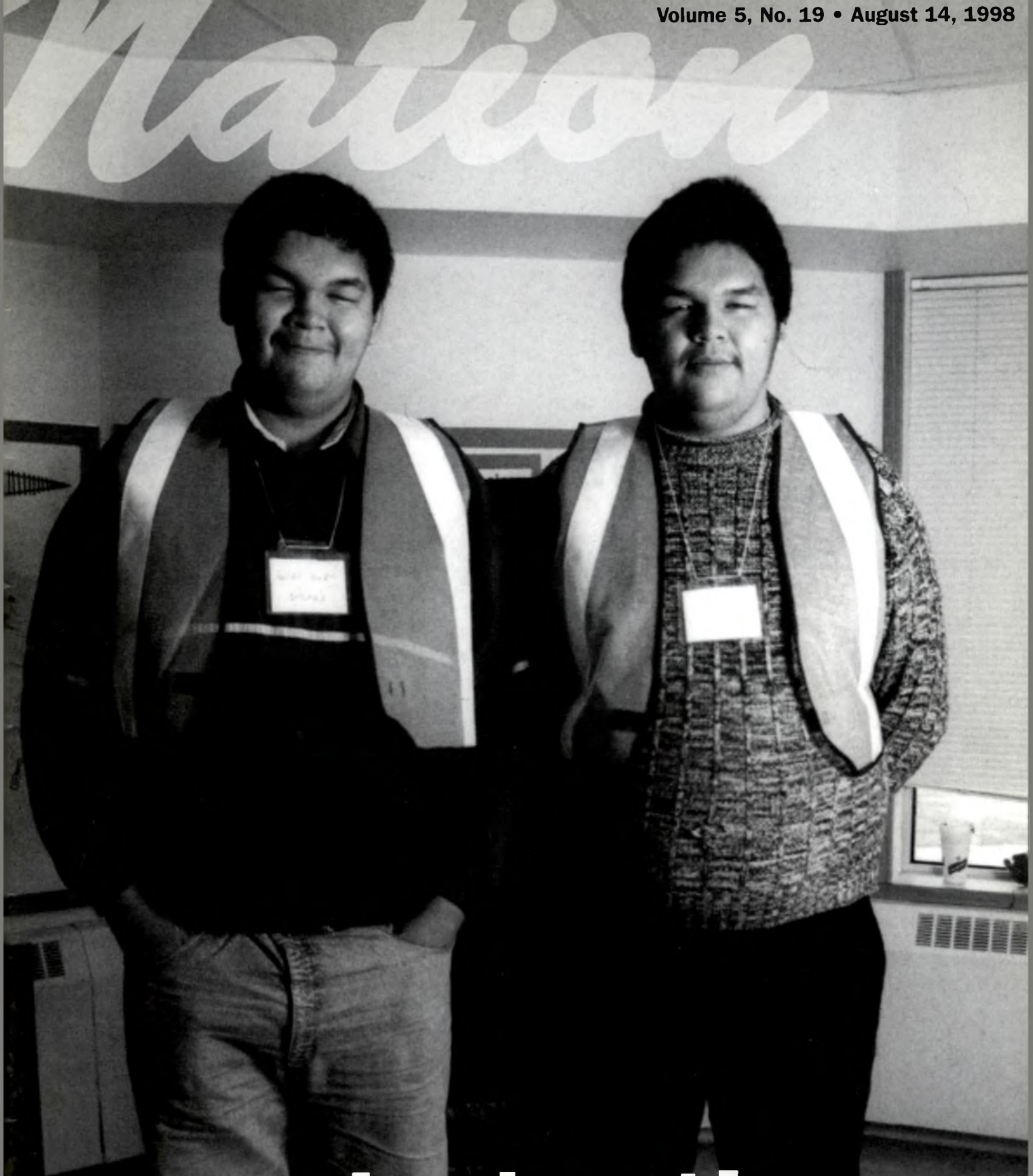
Volume 5, No. 19 • August 14, 1998

Nation



Jackpot!

Clifford Coonishish-Coon strikes gold...twice

$2 Free in *Iyiyuuschii*

Serving *Iyiyuuschii* since 1993

CHIBOUGAMAU AUTOMOBILES INC.

UNE ÉQUIPE D'ICI **POUR DES GENS D'ICI**

BUICK Oldsmobile PONTIAC CHEVROLET GMC CAMIONS

SPECIAL FINANCE RATE UP TO 60 MONTHS*

NO TAX FOR NATIVES ONLY &
FREE DELIVERY IN COMMUNITIES

VENTURE/TRANSPORT - 1.9%/48 months
- 3.9%/60 months

BLAZER/JIMMY - 1.9%/36 months
- 3.9%/48 months

CAVALIER - 1.9%/48 months
- 3.9%/60 months

MALIBU - 3.9%/48 months
- 5.9%/60 months

CHEVROLET PICKUP/ GMC PICKUP - 1.9%/36 months
- 3.9%/48 months

*Subject to GMAC credit approval

CALL NOW FOR INFORMATION:
748-2634
Raymond Dufour
André Cayouette
Richard Boily

THE NORTH WEST COMPANY

IT'S HERE!

260 PAGES!
Cover to cover, our new Fall '98 Selections catalogue is filled with merchandise suited to your unique Canadian lifestyle

IT'S OUR NEW CATALOGUE!
GET WHAT YOU NEED TO GET BACK TO SCHOOL!
Ask for one at your Northern store
or call toll-free: 1-800-361-9680
or check out our WEB site at
http://www.selections.northwest.ca

Northern

Make our roads safe

There is a concern I have about alcohol. No, this isn't going to be an editorial advising all drinkers to stop or even to promote the use of the dreaded firewater. It involves another issue entirely. Namely that of drinking and driving.

Yes, I agree that alcohol has long been a scourge of First Nations in the Americas. Science even bears out the fact that this is a serious problem. It has been proven that it takes generations to overcome the possibility of becoming an alcoholic. Something to do with genetics and DNA concerning addiction.

It is indeed a hard road to overcome alcohol addiction, but as any organization that deals with addictions will tell you, the choice to end any addiction is determined only by the addicts themselves.

This choice is a personal one for anybody, addict or not. Perhaps this is why my mother during the federal government's crackdown on alcohol on reserves offered to smuggle in alcohol for me. She knew she had a choice to continue or stop drinking and freely chose to stop. She wasn't an addict but did drink socially.

What made her angry was that I wasn't given the same choice she had. While I never took her up on her offer, I loved the sentiment behind it. My mother wanted me to be able to make the same choices as she did freely and without being forced into it. She also felt I was a capable adult who could make those choices on my own. As she said, she hoped she had raised me right. It was a sort of recognition that I was a functional adult in my own right. The apron strings were cut and she realized that. She gave me control over my own life freely and wisely.

So what does this have to do with drinking and driving? I've tried to establish the argument that you really can't stop people from drinking, as they have to decide for themselves.

But during the time they are taking to decide, you can help protect them and other people. Drinking and driving, as many Crees can attest, is not only dangerous, but also life-threatening. It is also seems to be more accepted within small towns than cities. In the case of the Crees, the bars are usually further from home. I do not think there is one Cree community that is connected by road to Radisson, Chibougamau or Demaraisville that has not seen drinking-and-driving fatalities.

But what can we do? I have a few simple solutions. My dad, when he felt he had too much, used to give his car keys to the bartender or catch a ride with an unimpaired driver or call for a taxi. He felt this was better as he didn't chance injuring someone, himself or wrecking his car. He also didn't want to lose his driver's license. He talked about the responsibility that came with a car.

In cities, there are programs to promote designated drivers: the party'ers who don't drink and drive home all those who do. As I said, this editorial doesn't address drinking, but rather the possible consequences of getting drunk.

Cree Band Councils can take the example of provincial programs like Operation Red Nose. This is a program involving volunteers who drive drunk drivers home. In Montreal this program has even become a business. For a $20 membership (which includes your first drive; $10 each time after), you get a driver to take your vehicle back to your house so you still have your vehicle the next day. Given some of the distances if such a business existed in the North, the rates would probably have to be higher.

The last idea I have on this topic for the bands to fund a shuttle bus. It would make the rounds between the community and the bar(s) on a timetable so you could even leave the vehicle at home. Once again the possibility of saving even one life would be worth it. So if you can't or don't want to stop drinking, at least stop drinking and driving. Not only is it the law, but it makes life a little safer for all of us.

by William Nicholls

Contents

NEWS

5 **Homeless chief** Kenny Loon takes reins

5 **Lucky in O.J.** The winning numbers

7 **Helping trappers** New program discussed

7 **Briefs** Exploration, Nisga'a sign deal

INTERVIEW

10 **Louise Wapachee** O.J.'s new chief

ᓂᐦᑭᒧᐎᓐ

12 **Isaac's story** Elder remembers

SPORTS

19 **Cree b-ball** Mistissini success story

THE ZONE

21 **Twilight zone** Tellin' it like it is

ON THE COVER
Clifford Coonishish-Coon (on left)
Photos: Neil Diamond
Design: Katerina Cizek

UNDER THE NORTHERN SKY

A new arrival

Tabatha June Kataquapit recently started her journey in Attawapiskat. Tabatha is the newest addition to the Kataquapit family and the daughter of my brother Mario and his wife Margaret. The news about the arrival of this baby girl got me to thinking about how important children are in our culture.

I come from a large family of nine children and I have been surrounded by babies since I was a kid. These days, people in Attawapiskat are not having big families any more. Most families have three or four children. I'm not sure why the change but I suspect it has something to do with a more modern lifestyle.

Babies are always welcome into Aboriginal families, no matter what their circumstance of arrival. There is always a place for one more child and so many grandparents, uncles, aunts, cousins and extended family members to care for them.

In the old days babies were born in the community with the family and the women helped each other to deliver the newborn. These days, mothers have to fly out of the community to have their babies in hospitals. Much of the time, this is a real inconvenience to the entire family, who have to stay behind.

My sister-in-law Christine, who is a midwife and nurse, has been trying to establish a midwife program in Attawapiskat for some time. Hopefully, the community will support the idea and make it a reality. It would be so great to see the development of midwife programs in communities along the James Bay coast.

Babies have a special place in the Cree community. We don't know the meaning of the nuclear family. Our families are huge and in one way or another span entire communities. Considering we are located in remote communities, we tend to stick together.

We also have some creative ways to care for babies. Take, for instance, the Tekanagan, which is used to move the baby from place to place. This is a wooden frame structure that can be worn like a pack sack by the mother. It is a safe and efficient way of transporting the baby even for long distances and is still used in Attawapiskat today.

There is also the Wasposian, which is something like a mini-sleeping bag or cocoon and is used to wrap the baby for warmth and comfort. The Wasposian fits easily into the Tekanagan to produce the perfect baby support vehicle. Many times I have seen my mother take a crying baby, place it in a Wasposian and like magic the baby stopped its fussing and drifted off to sleep.

To further comfort the baby we have basic, miniature hammocks that support the little one for sleeping and easy rocking. The average, non-Native mother might be shocked at the simplicity of this hammock or rocker and she might wonder at its safety. The fact is it simply works. This hammock consists of two separate strings running in parallel to each other and fastened in a corner on walls. A blanket is wrapped in a certain way around the two strings, then a pillow is added and the baby placed on top. The weight of the baby nestled it safely into a comfortable, safe, all-natural rocker/hammock.

My mother tells me that in days gone by Cree mothers used dry moss from the muskeg forests to serve as diapers for their babies. Imagine, hundreds of years ago, Cree mother invented disposable diapers made from an all-natural product. Mom also explained that the powder from dry rotted wood served as baby powder.

A lot has changed since my mom's days as a child growing up in her family's traditional hunting and trapping grounds, in Lawashi River about five hours by power boat north of Attawapiskat. Tabatha June's journey will be very different from those of babies born before the coming of this modern age. One thing for sure she will always be surrounded by a large and loving family.

by Xavier Kataquapit

The Nation is published every two weeks by Beesum Communications.

editorial board
Ernest Webb, William Nicholls, Alex Roslin

director of operations
Catherine Bainbridge

Iyiyuu Ayimuun editor
Brian Webb

photography
Neil Diamond

graphic design
Katerina Cizek , Sylvia Tennisco

director of finances
Linda Ludwick

director of marketing
Rhonda Sherwood

director of sales
Johanne Grenon
(Chibougamau 418.748.4229)

sales representative • Val d'Or
Yvon Boisvert 819.874.6977

special projects
Stella Lameboy, Nancy Bobbish

layout & production
E. Webb, A. Roslin, W. Nicholls, N. Diamond

administrative assistant
Billy Jo Ratt

THANKS TO:
Air Creebec, Donald Nicholls,
Tom & Eliza Webb, Capissisit Lodge

Printed by Hebdolitho.
©All Rights Reserved
Publication Mail #0584584
ISSN #1206-2642

***THE NATION* IS A MEMBER OF:**
The James Bay Cree Communications Society
Circle of Aboriginal Controlled Publishers
Canadian Magazine Publishers Association
Quebec Community Newspaper Association
Canadian Community Newspaper Association
Les Hebdos Sélect du Québec

WHERE TO REACH US
POSTMASTER:
5505 St-Laurent, #4203B, Montreal, QC. H2T 1S6

Please address correspondence to:
The Nation Production Office
5678 Park Ave.
P.O. Box 48036
Montreal, QC H2V 4S8

Editorial
TeL: 514.272.3077 Fax: 514.278.9914

***The Nation* Head Office**
P.O. Box 151, Chisasibi, QC, J0M 1E0

e-mail: beesum@odyssee.net
on the web: http://nisk.creenet.com/~nation/

SUBSCRIPTIONS
Individuals & Institutions: $45
ABROAD: Individuals: $70 U.S.
ABROAD: Institutions: $85 U.S.

Payable to Beesum Communications

Nation

KENNY LOON TAKES THE REINS IN MISTISSINI

It was an unexpected victory for many when Kenny Loon became Mistissini's new chief. Loon was working with the Indian Claims Commission when he received the news. These days he is in Mistissini during the week but drives to Ottawa to be with his family during the weekend.

He's not getting any special privileges. "I'm a homeless chief," Loon joked, saying he depends on the kindness of others for a place to sleep in Mistissini. A house has been assigned to him but it's still occupied by a family that is waiting for their new home to be built.

Loon expects he'll be able to move in by November or December. When *The Nation* met up with him he was just getting ready to head off to outfitting camp Louis Joliet with Mistissini's new Band Council for orientation. Besides looking at policies and procedures, an overview of what the old Band Council was working on and their priorities, Loon said the new council would be looking at creating a plan of action.

Though Loon hasn't read the Cree forestry court case, he told *The Nation*, "I understand this is what the people of Mistissini want. They're tired of not going anywhere in negotiations with forestry companies. This is the only way they feel they'll get action."

Loon did say he was surprised by the reaction of the Cree communities that aren't impacted by forestry operations or participating in the court case. "They're against it. They're afraid it's going to have an impact on or slow down the implementing of the Quebec MOU (Memorandum of Understanding) of 1995," said Loon.

He said negotiation-versus-the-courts was a hot topic at a recent Council/Board meeting of the Cree leadership. Grand Chief Matthew Coon Come gave an overview of the court case and he "had some opposition from the other chiefs." Loon said the chiefs in the northern Cree communities aren't directly affected by forestry, "so they don't know how it is." Loon said the northern communities weren't consulted because they weren't affected, which surprised him.

One of Loon's promises that confused some people was his proposal to replace band employees with Crees who have college or university degrees. Loon explained he is interested in gradually implementing a band version of the Cree School Board's Cree Replacement Policy. "I see this as using more of our own resources," he said.

Loon said he approves of the previous Band Council's privatization of the outfitting camps Louis Joliet and Vieux Poste. "I think this is the way we should go as part of the band's economic-development ventures," he said. "Eventually you may see the band moving away from direct involvement in economic-development ventures." Loon said he feels the day is past when you'll see band councils automatically bailing out failing band businesses.

"I think the band is trying to get away from running these types of things. There will be separate entities that do that because we find the band is constantly bailing out these businesses. We have to stop doing that. I think we need an entity that overlooks economic development by local people."

by William Nicholls

WHEN YOU'RE HOT YOU'RE HOT

by Alex Roslin

It took a few moments for the news to sink in when Clifford Coonishish-Coon won $130,224.90 playing Lotto 6/49.

On a recent trip to St. Félicien, Clifford took a chance and bought his first-ever Lotto 6/49 ticket.

The rest is James Bay gambling history.

Clifford's lucky streak wasn't over yet. A couple of weeks later, he won $500 playing scratch-and-win bingo.

The always-humble O.J. resident smiled when asked how he felt when he won the Lotto 6/49.

It's a keeper.

"I felt happy," he said.

Clifford picked up the prize cheque at Lotto-Québec headquarters in Quebec City with a large entourage of family members treated to a free trip.

The first stop after that was the car dealership where he bought his dad a brand new pick-up.

Supposedly, the salesman's eyes popped out of their head when he saw the $1,000 bill Clifford pulled out to pay the deposit.

Clifford also spread around some of his good fortune to other family members, like sister Caroline who got a shiny new red mini-van.

Another purchase in the works is a leather jacket (size XXX Large) and an investment in a dump truck for a new business.

By the way, those lucky 6/49 numbers were: 02, 19, 23, 29, 46, 47 and bonus 40. Clifford got six out of the seven numbers right.

(819)825-5455 Val D'or

Zellers

50% extra on your Club Z points every Time!

*some restrictions may apply

Thank you for opening a Zellers Account.

This coupon entitles you to 10% off your purchase today on your Zellers Account.

10% OFF

Zellers Truly Canadian

(819) 764-6171 Rouyn

Cree Nation of Chisasibi

The Chief and Council of the Cree Nation of Chisasibi

takes pride in encouraging all those students returning to their studies for the 1998-99 academic year to remain in school.

With a quality education, your continued efforts and success will help to determine and shape your future, and that of the whole Cree Nation.

We are proud of you •
the youth of our Nation •
and so therefore we encourage you to continue and assert your future.
And remember this:

"We are with you every step of the way."

Summer is almost over, it's time to go back to school and hit the books.

I know it is hard to leave your community and your family but you are leaving for a good reason. You will be getting an education that you will benefit from. You will also be helping your community and your family.

Some of you may feel scared or wonder if it is really worth going through the hard time in relocating to a very different environment such as a big city. Just remember that there are people there who are willing to help you make the transition. Once you have settled in, you will feel more at ease. So do your best in and out of school. You, yourself, have to yearn for your education in order to succeed. It is not easy but if you stick with it, in the end it will all be worth it.

We, the Whapmagoostui First Nation Chief and Council, give you our support and we are behind you every step to reach your goal.

Whapmagoostui First Nation Chief and Council

CANADIAN TIRE

WACHIYA!

• Hunting • Fishing • Camping •
• Ammunition • Sporting Goods •
• Automotive Parts & Repair •
• Hardware & Houseware

C.O.D.'s ACCEPTED

Phone or Fax in your orders
Tel.: 819.762.4375
Fax:819.762.4374

ROUYN-NORANDA
10 Dallaire Promenades du Cuivre

Jacques Carignan
Associate Dealer

Cree fund may be tapped to help trappers

Cree chiefs are looking at setting up a Trappers' Assistance Program to help Crees affected by forestry.

The program would provide trappers with compensation of up to $560,000 a year, with a maximum of $10,000 for each of the 56 traplines affected by forestry.

The money would probably come from the Board of Compensation's Cree heritage fund. Presumably, it would later be reimbursed when Crees get a decision in their recent forestry court action.

The program would give trappers a way out of signing short-term compensation agreements with forestry companies. In recent years, a sizeable minority of Waswanipi tallymen has signed such agreements in exchange for a total of $1.2 million in compensation.

But many believe the agreements pose a risk to Cree rights and could jeopardize the court action. Most Waswanipi tallymen have refused to sign the agreements.

A document obtained by *The Nation* says the proposed Trappers' Assistance Program is important in guaranteeing the success of the court action.

"Considering the impact the forestry case will have, it is likely that many of the companies will move to entice trappers into signing compensation deals, not only waving their rights to the land, but also signing off on their participation in the Cree forestry case," says the document.

"If this scenario were to occur our chances of winning the case would be greatly diminished."

The idea of the Trappers' Assistance Program isn't new. It was proposed at the Council/Board meeting of Cree leadership on Dec. 1995.

Again trappers voiced support for such a program at the Special General Assembly on resource development held in Oujé-Bougoumou in Feb. 1996.

In Nov. 1996, the Cree Forestry Working Group submitted a draft proposal of the Interim Trappers' Assistance Program to the Council/Board.

The Band Councils of Mistissini and Nemaska later passed resolutions supporting the idea. The program is still being modified and debated at the moment, however. The document says the program "should be developed and implemented by Sept. 1996." But we couldn't confirm whether that date will be respected.

The document spells out the details of the latest draft proposal. "Eligibility should be determined by need (e.g. percentage of trapline affected) and trapline usage," says the document.

The first priority is assisting hunters on the Income Security Program affected by logging. After them, help would go to hunters forced off their traplines who are now dependent on social assistance. And finally, seasonal hunters affected by forestry.

The program should be administered locally by the Cree Trappers' Association or others. The document emphasizes that the program "should not be viewed as compensation," but as a temporary solution.

by Alex Roslin

Miners swoop down on Lac Rocher

Swooping helicopters and mine-drilling equipment have been disturbing the quiet solitude of Lac Rocher north of Waswanipi.

The Lac Rocher area, which is within Category II land, could one day be the location of a copper and nickel mine, if a Toronto mineral-exploration company has its way.

Douglas Hume, president of Nuinsco Resources, says initial results are inconclusive, but the potential is there.

"Whether we're going to turn up anything, that is in the lap of God."

Nuinsco Resources has already drilled 10 exploration holes looking for nickel and copper. Hume said the company "acquired" the "property" from a group of prospectors who had previously explored it for diamonds, but didn't find anything worthwhile.

So far, the exploration has cost $200-300,000, but Nuinsco has run out of money and is looking for $50-100,000 more to continue the work. "We're not going to abandon the search," Hume said.

Nuinsco hasn't consulted Waswanipi or local tallyman regarding its exploration, but did send a few skimpy details on the project when asked for more information by the Grand Council of the Crees.

"Very little information was made available," says a Grand Council memo on the Nuinsco exploration project.

Micmacs get ultimatum

Quebec is going to the brink with a group of Micmacs occupying a sawmill in the Gaspé. Native Affairs Minister Guy Chevrette gave the Micmacs an ultimatum to withdraw from the sawmill by noon, Thursday, August 6. He didn't say what the consequences would be.

The group of Micmacs had occupied the GDS sawmill of Pointe-à-la-Croix for 10 days. The occupation started when Quebec withdrew cutting rights of 10,000 cubic metres a year from a Micmac businessman, Gary Metallic. The cutting rights were transferred to the Listuguj Band Council, which isn't supporting the Metallic group's occupation.

continued on page 9

CONGRATULATIONS

to the new Chief of Ouje-Bougoumou

LOUISE WAPACHEE

and the new Council

GERRY BOSUM
SAM R. BOSUM
REGGIE NEEPOSH
ROSIE B. RABBITSKIN
JANIE WAPACHEE
WALLY WAPACHEE

We wish you all the best and we stand united behind
you as you assume the challenges of leadership.

To our going-out Chief, ABEL BOSUM, and the Council
which worked with him, we do not have the words which adequately describe the depth
of our gratitude for what you have done for the community.

THANK YOU!

God Bless You All

PEOPLE OF OUJE-BOUGOUMOU

MONTREAL'S PIONEER INTERNER PROVIDER

GET YOURSELF ONLINE IN A
FEW MINUTES BY CALLING US

c@m Internet

WWW.CAM.ORG

NA.TION : [1] A POLITICALLY ORGANIZED NATIONALITY. [2] A COMMUNITY OF PEOPLE COMPOSED OF ONE OR MORE NATIONALITIES AND POSSESSING A MORE OR LESS DEFINED TERRITORY AND GOVERNMENT. [3] A TERRITORIAL DIVISION CONTAINING A BODY OF PEOPLE OF ONE OR MORE NATIONALITIES AND USU. CHARACTERIZED BY RELATIVELY LARGE SIZE AND INDEPENDENT STATUS.

IN.TER.NA.TION.AL : [1] OF, RELATING TO, OR AFFECTING TWO OR MORE NATIONS. [2] OF, RELATING TO, OR CONSTITUTING A GROUP OR ASSOCIATION HAVING MEMEBERS IN TWO OR MORE NATIONS. [3] ACTIVE, KNOW, OR REACHING BEYOND NATIONAL BOUNDARIES.

IN.TER.NET : AN ELECTRONIC COMMUNICATIONS NETWORK THAT CONNECTS COMPUTER NETWORKS AND ORGANIZATIONAL COMPUTER FACILITIES AROUND THE WORLD

(514) 529-3000

eVox eFax real iPass

INQUIRE ABOUT OUR PENNY FOR A MONTH PROMOTION

HOCKEY NEWS

Cree recreation directors have appointed Chisasibi's Dolores Audet-Washipabano as the new Cree Zone Representative to sit on the regional board of "Hockey Abitibi-Témiscamingue" and to represent all hockey players of the James Bay region.

Her mandate is for one year, starting June 11. Dolores writes:

Hi everyone!

Following my nomination as the Cree Zone Representative, I will try to do my best to make a positive and objective representation to Hockey Abitibi-Témiscamingue.

I will be available for any comments, suggestions, stories, questions, etc., which could help improve the quality of service that all of our hockey players in the region at all levels deserve.

I am also planning to start a Hockey News Column in *The Nation* where you would find all kinds of information related to hockey.

Again, I seek your help in providing me with any information concerning any news of your son or daughter, your community, our region, previous stories, scores...

You may also transmit any information to your recreation director or coordinator with whom I will be in contact.

You can reach me at (819) 855-2844 (w), by fax at (819) 855-2098 or at home (819) 855-2608.

BY DOLORES AUDET-WASHIPABANO

continued from page 7

INNU TAKE PROTEST TO UN

The Innu have taken their opposition to the Churchill Falls II hydro project to Geneva.

In an address to a United Nations working group, Innu lawyer Armand McKenzie called the Hydro-Quebec mega-project a "vast enterprise of colonialism and economic imperialism toward the Innu." McKenzie is the spokesman for seven Innu communities in Quebec, who have yet to be consulted about the project on their land.

McKenzie called on Canada and Quebec to speed up negotiations on the Innu land claim in Quebec, which has been stumbling along for decades without any resolution.

Construction of the $10-billion, 3,000-megawatt project is scheduled to start in 2002.

"Since the beginning of our struggle, we have insisted on the fact that we are not anti-development, but we demand respect of our territory, our way of life and our rights," McKenzie told the UN working group, which is studying an international indigenous peoples' charter.

"In the event that the project is viable and justified on both environmental and economic grounds, we are ready to negotiate with Quebec and Newfoundland," he said, as quoted in La Presse. "But at this stage of the project, the inconveniences appear to us to be much greater than the benefits."

NISGA'A INK HISTORIC TREATY

Leaders of the Nisga'a Nation of British Columbia were rejoicing about the signing of the province's first modern Aboriginal treaty.

"Today we make history as we correct the mistakes of the past and send a signal of hope around the world," said Nisga'a Nation President Joe Gosnell.

"We are no longer beggars in our own land. We now go ahead with dignity."

The Nisga'a treaty took 111 years to negotiate. Nisga'a chiefs first traveled to Victoria in 1887 to demand recognition of land titles. In 1973, the Supreme Court of Canada acknowledged the existence of Aboriginal rights to land, prompting Ottawa to start talks with the Nisga'a. In 1991, B.C. joined the talks.

The constitutionally-protected treaty, which still has to pass a Nisga'a referendum, gives the Nisga'a 2,000 square kilometres of land near the B.C.-Alaska border (just 10 per cent of what they originally claimed), $260 million over 15 years and self-government powers, including control over resources.

Other First Nations leaders say the deal is a dangerous precedent and don't like the fact that the Nisga'a Nation now has the right to collect taxes from its people.

REECOM
Mistissini Lake
Quebec G0W1C0
Patrick W. Forward
Kenneth C. MacLeod
Retail • Servicing • Consultations • Computer Graphics
Hours: 9-5 Mon-Fri Phone:(418) 923-3980
www.weworkwonders

WOMEN RULE

By William Nicholls

Chief Louise Wapachee

Matthew Wapachee said he was proud of his daughter Louise when she was elected the new chief of Ouje-Bougoumou. Louise Wapachee is walking a new path in Cree leadership roles. She is only the second woman to be elected as a chief since Indian Affairs imposed the Band Council system on the Eastern James Bay Crees.

Wapachee is also a young 31-year-old single parent of two children, a 10- year-old named Catherine and Matthew, who is 9. These are not the usual traits one has seen in Cree leaders in the past. She has already seen that some Crees have a problem with women daring to run and attain positions like chief.

In the interview I found her to harbour no ill-will towards anyone but rather had a desire to bring people together to solve problems. She also wanted everyone in her community to get together to decide what they wanted out of the community. While I was interviewing her another woman from another Cree community came up to congratulate her on her victory. I would like to add my congratulations as well.

The new Ouje-Bougoumou Band Council is: Chief Louise Wapachee and councilors Sam R. Bosum, Wally Wapachee, Janie Wapachee, Reggie Neeposh, Rosie B. Rabbitskin and Jerry Bosum.

The Nation: How did you feel when you were elected chief?
Louise Wapachee: I was very happy and excited.

I heard you were a little tearful?
Yeah. It was very emotional. I felt very good.

I understand you had a lot of support from the youth in your community?
Yes, I believe so. I had some help during my campaign from them.

What were some of your platforms?
One of the things I really wanted to do for our community was to have another community workshop. I can't say these are the main issues that I'd like to deal with. But first of all I would like to have another community-planning workshop because when we first started out in our planning to build a community that's what we did.

We all sat down, everyone from the youth up to the Elders, and we decided what we wanted to see in our community. I think this would be an appropriate thing to do again The construction is mostly finished and it's a new direction. We are about to embark on a new phase of Ouje-Bougoumou's community. I think now we have to look at building the Ouje-Bougoumou people. It's going to be a big task for all of us to work at.

So you're looking at the initial mandates, the way Ouje-Bougoumou started. You would like that to continue?
Yes, I feel we sort of lost that cooperation between the Elders, the youth and the rest of the community members, and I would like to restore that relationship back to where it was. It wasn't just that. I found that our major issues in the community were social issues and I think this is another way of getting people involved and dealing with them.

One of your other ideas was that the youth were going to other communities for sports. I heard you wanted the kids in the community to be able to participate in the community itself?
Yes, that's true. There is another issue, though, that I feel is important. I would like to talk about. It concerns our administrative office. It's not a big thing, it's not a major issue, but I feel it's an essential issue. I think leaders and service providers of the community are important key players in getting programs and services like sports and other activities. They are also people who set up conditions to create jobs. They're the ones who go after the monies from the outside like government funding.

I believe that revisiting our administrative offices is a very important thing because that's a major resource place for our community members, any Cree Nation community member. So I would like to do that.

In what way would you do that? Would you make it more open or user-friendly?
Yes, user-friendly and open. It seemed that people were going

"We are about to embark on a new phase of Ouje-Bougoumou's community. I think now we have to look at building the Ouje-Bougoumou people."

in their own directions. They had their own missions, their own thing they wanted to set up. But I think if we have this workshop these service providers would be able to focus on the community's directions from the community-planning workshop. If you have this type of workshop you find out what are the needs of the children, Elders, youth and adults are. So then these service providers who are actually carrying out these duties will have direction and they'll move ahead with success and confidence.

I know with your new Band Council you'll have to replace six positions within the administration itself. You've lost some who've become Band Councilors and your director of operations will be leaving. Is that going to slow you down a bit?

I don't think so. A lot of the people who are in the Band Council and who are not leaving are actually very capable of taking over. I don't feel like I'm going to lose anyone because people like Reggie (Neeposh) or Rosie (B. Rabbitskin) will be Band Councilors. Which is very fortunate for us because they are very aware of the issues that need to be dealt with.

How about employment? Where do you see it going in Ouje-Bougoumou?

I'd like to see more sustainable programs developed. This would create long-term employment. We used to have a lot of capital, as well as community action and access programs. That's sort of died. Construction has slowed down too. This is why I say the service providers and administrators have to look at new types of funding and directions. Once again we come back to a community-planning workshop. [laughter]...

Given your relatively young age compared to a lot of the other chiefs, how much experience do you bring to the job as chief?

I've worked for the band's local construction company. I worked as a treasurer for Eenou Eeyouch, so I sat in on every council and board meeting. I was aware of what was happening in our community. I also live in the community from day to day so I saw what kinds of needs there were.

There haven't been that many women in leadership roles except for Violet Pachanos, the Deputy Grand Chief. Do you feel you are providing a positive role model not only for the youth but also for women?

Yes, I believe that. I believe that almost any woman or youth could do the job. It's a matter of believing in yourself and applying yourself to what you want to achieve. I believe that women should take on more leadership roles in the Cree communities.

Now I understand, though, that there is a petition in Ouje-Bougoumou that throws into question that a woman can be a chief or is as capable of handling the job as well as a man. What do you say to that?

I think any person, whether a youth, women or anyone else is capable of being a chief. Being able to handle the job isn't just because you're a man or old or whatever. I've proved myself in the past when I worked for Ennouch Eeyou company. I did that kind of work where I was given difficult work and I had to put my foot down to be able to do it. After people tended to respected that, especially when you've stood your ground as an equal. That's why I believe women can do it, we're firm too! [laughter]... Women are as competent as men are and we have to realize that we are the same. We are equal.

Do you have any message for the Cree youth?

I would just like to say, especially for the youth in our community, I would like to see a lot of youth going out to school and finishing up. I would like them to come back and contribute to their community too. I would like to say that I believe they can do it.

Is there anything else you would like to add?

Yes, first of all I would like to thank God. Then I would like to thank all those people who voted for me. I'd like to thank them for their trust in me. I'd like to thank everyone who helped and supported me, especially the youth. I'd like to thank my parents and family as well as the Elders.

I would like to say that those people who I ran against, Joseph, Kenny and Freddy, I would like to recognize them. I want to say that I know they had a lot of good things in their hearts to help the community. I would like to open the door for them to be able to give advice and support. I would like to extend this to all the councilors who were nominated but didn't get in.

And finally I would like to thank my children. If it weren't for them, my daughter especially, I wouldn't have run.

ᐊᐃᓴᖅ ᑕᑯᓂᓐ ᐅᑎᕐᓯᒪᔪᓐ

ᑲ ᐅᖃᕐᑎᓂᒃ ᐊᐃᓴᖅ

ᑲ ᑲᓇᕐᓂᖅᓱᓪ: ᑦᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓐᓂᓐ
ᐊᐃᓴᖅ: ᐊᓐᑐ ᑭᓪ ᓄᕐᕈᓐᓄ ᓂᑦ ᐱᒻᒪᑎᓐᓂᓐ, ᓄᑕᖅᑲᐱᖅᑲᓐ ᐃᔨᓂᐅᓐᖅᑐᓐ

ᖃᐅ ᐱᓂ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓐᓂᓐ.
ᐅᐃᐸᓗᓐ 16, ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓐ.

ᐅᓄᑦ ᐊᑐ ᐅᑦ ᓄᕐᕈᓐᓄᓗ ᑲᐅᕐᑎ ᐅᓐᐱᓂᑕᐅᓂᓐ.
ᐅᓄᑦ ᐅᑦ ᑲᐅᕐᑎ ᓂᑕᐅᑎᓂᓂᑦ ᐊᓂᔪ ᓂᑕᑦᑎ, ᐅᐣ ᒪᑦ ᓂ ᐅᑦ ᑕᔪᓐ ᐅᑦ ᑲ ᓂᒃᑕᑦ ᓂᑕᑦᑎ, ᐅ ᓂᑐᐅ ᐊᐣᑦ.

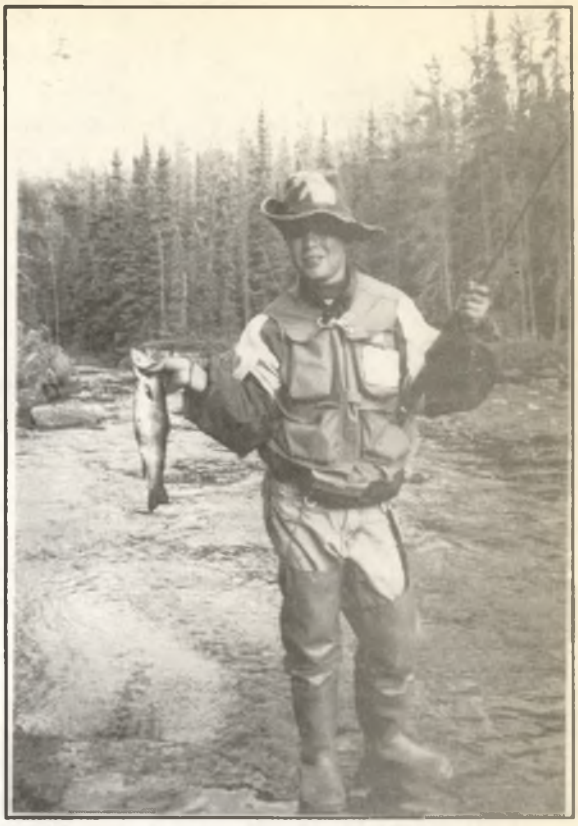
ᔪᑦ ᐊᑐ ᑭᓂ ᓂᑐᐅ ᔪᓕᐃᐃ ᐅᓂᓱ ᐊᐣᓱᓐ.
ᒥᑦᑕ ᐧᐅᓇᑦ ᑭᓂ ᓂᑐᐅ.

ᐧᐃᑭᓇᐤ ᐅᓇᑦ ᑲ ᓇᒥᓂᓱᐊᑦ

ᑭᒥᓇᐤ ᒪᑦ ᐃᐢ, ᑦᑐ ᑲᐅᐣᐢ ᓇᒥᓂᓱᓄ.
ᐅᑌ ᓂᑭ ᐃᓕᓇᓪ ᓂᑕᑦᑎ, ᓂᑭ ᓂᔨᓇᓪ ᐅᑌ ᓄᕐᕈᓐᓄ. ᐅᐣ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐃᓂᑕᒥᑦᑕᔪᓂᑦ, ᐅᐣ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᑕ. ᐅᐣ ᒪᑦ ᑲ ᐅᑎᓂᐊᓂᑦᑕᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ. ᐅᓄᑦ ᑲᐅᕐᑎ ᑲᑐᐅᓐᖅᑐᓐ ᐅᐣ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ.

ᑭᒥᓇᐤ ᒪᑦ ᐃᐢ ᐅᐣ ᐅᑌ ᑲᐅᕐᑎ ᐅᓐᐱᓂᑕᐅᓂᓐ ᐅᑌ ᐅᑦ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ.
ᐅᑌ ᓂᑭ ᐃᓐᑦᓗᓐ ᓂᑕᑦᑎ, ᓂᑭ ᓂᔨᓇᓪ ᐅᑌ ᓄᕐᕈᓐᓄ ᐱᒻᒪᑎᓐᓂᓐ. ᐅᐣ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ. ᐅᐣ ᒪᑦ ᑲ ᐅᑎᓂᐊᓂᑦᑕᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ. ᐅᓄᑦ ᑲᐅᕐᑎ ᑲᑐᐅᓐᖅᑐᓐ ᐅᐣ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ.

ᐅᓄᑦ ᐊᑐ ᐅᑦ ᓄᕐᕈᓐᓄᓗ ᐅᓐᐱᓂᑕᐅᓂᓐ ᐅᑌ ᐅᑦ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ.
ᐅᓄᑦ ᐊᑐ ᐅᑦ ᓄᕐᕈᓐᓄᓗ ᐅᓐᐱᓂᑕᐅᓂᓐ ᐅᑌ ᐅᑦ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ. ᐅᐣ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ. ᐅᓄᑦ ᑲᐅᕐᑎ ᑲᑐᐅᓐᖅᑐᓐ ᐅᐣ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ.



ᐅᓄᑦ ᐊᑐ ᐅᑦ ᓄᕐᕈᓐᓄᓗ ᐅᓐᐱᓂᑕᐅᓂᓐ ᐅᑌ ᐅᑦ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ.
ᐅᓄᑦ ᐊᑐ ᐅᑦ ᓄᕐᕈᓐᓄᓗ ᐅᓐᐱᓂᑕᐅᓂᓐ ᐅᑌ ᐅᑦ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ. ᐅᐣ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ. ᐅᓄᑦ ᑲᐅᕐᑎ ᑲᑐᐅᓐᖅᑐᓐ ᐅᐣ ᐊᓐᑐ ᑲ ᐱᒻᒪᑎᓂᔪᓂᑦ ᑭᖅᑕ.

ᓄᓇᒃ ᑭᓴᓕᕆᔨ ᑎᑎ ᐃᔨᓇᓐᓂᒃ ᐊᑐ.
ᐅᓐᐅ

ᒪᓐ ᑐᓂ ᐱᓗᓐ ᑭ ᓴᑐᑦ ᓴᑎᒪ ᐃᑦᓀᒥ ᐃᑦᑭᑐ ᐃᑦᑭᑐᒃ ᓄ ᐊᑐᑎᑦ.
ᓄᑭ ᒃᑲ ·ᐅᓀᓐ ·ᐅᒥᑎᓂᓀᓀᔨ ᐃᑦᑭᑐ. ·ᐅᒥᑎᓂᓀᓀᔨ ᓄᑭ ᐊᑕᒧᑦ, ᖁᐱᐃ ᐃᐅᑎ. ᓄᑭ ᑎᓴᐃᒧᑦ ᐅᓂᑐᐅᑦ. ᐅᓂ ᓄ ᐃᓀᔨ; ᖃᑲᓐ ·ᐅᓐᒥ ᐅᐊ ᐃᑦᑭᑐ ᖃᓪᓕᒥᐃᓪᓕ. ᐅᓂ ᓄ ᐃᑕᑦ; ᓇᒧᐃ ᓄᑕᖃᐊᓂ ᓂᓕᓂ ᖃᑎ ᐊᖅᐅᑦ ᐃᑦᑭᑐ. ᑭ ᑎᑦᑕᖃᓀᔨ ᐃᑦᑭᑐ, 300.00 ᐅᐃᒪᑎᑦᑕᓀᔨ. ᓇᒧᐃ, ᑭ ᑕᑦᑕ, 100.00 ᐯᑎ ᑕ, ᑭ ᑕᑦᑕ. ᐊᓐ ᓄ ᒧᐦᓄᑦᑎᔨ ᓄ ᖁᐅᑦ, ᐅᐅᑦ ᐊᓐ.

ᐅᓀᑦ ᒪᑦ ᐅᒪᑐ ᑎᓴ ·ᐅᑎᐅᐅᓐ ᐊᑐ.
ᐅᐟ ᒪᑦ ᓄ ᕿᑦᑦᕿᐃᖅᓂᑦ, ᐅᓄ ᒥᑐᓐ ᐅᐟᑎ ᓀᐟᑦ.

ᓇᒧᐃ ·ᐅᐟ ᑭᓴ ᒧᑎ ᐃᑌᐃᒪᓂ ᖃ ᐱᓀᔨᐊᓂᑦ ᐊᑐ.
ᐃᑌᐃᒪᓂ ᖃ ᐱᓀᔨᐊᓂᑦ.

ᐊᐃᓕᖅ ᐅᓴᖅ ᓄ ·ᐊᑦᒪᒋᑦ ·ᐅᒥᑎᓂᓀᓀᔨ

ᐊᓐᑌ ᒪᓐ ᐆᑦᒥᔨ ᖃᓄᖅ ᑎᑎ·ᐃ ᖁ·ᑫᒥᒧᖅ. ᑭ ᑎᑎᓂᓐ ᐊᑐ ᐅᓴᖅ ᓄ ·ᐊᑦᒪᒋᑦ ·ᐅᒥᑎᓂᓀᓀᔨ, ᑎᑎ. ᓂᓐ ·ᐃᐊᖅ ᓄ ᐃᑕᑎᑦᑕᓂᓐᓂᑦ.

ᐅ ᓄ ᐱᐃᖅ ᖁᐸᑕᖁᓐᓂᖅ, ᐅᑕ ᓄᐅᑎᑦ ᖁᓐᖅᑎᑦᑕᖁᓐᓂᖅ, ᒥᓐ ᒪᖅ ᐅᑦ ·ᐃᐊᓀᔨ, ᔨᐱᐃ ᐅᓂᑎᑎᖁᓐᓂᖅ. ᓂᓀ ᕿᑕᒪᖁᓐᓂᖅ ᓂᑕᑕᑦ, ᐅᑎ ·ᐃᐊᓀᔨ ᐊᓐᑌ ᒪᖅ ᐅᐅᑎᑦ ᐱᒪᑕᐅᓐᓂᖅ. ᓇᓐᑎ ᐊᑐᑦᑕᖁᓐᓂᖅ ᖁᓐᖅᑎᑦᑕᖁᓐᓂᖅ ᐅᑎᑦᑕᓂᓐᓂᖅ ᐊᑐ

Creenet Inc.
Internet for the North

Join the Internet with Creenet Inc.

Creenet has been in business for over two years and is the first and most experienced Internet Service Provider in the James Bay Region. Plus!!...Creenet is Cree Owned and Operated.

Creenet can help you or your community get local Internet Access **WITHOUT ANY LONG DISTANCE** charges. We have recently helped the comunity of Waskaganish get local access and we can do it for you too.

Are you getting your Internet from someone "down south"?
Are you paying your telephone company excessive amounts of money?
Stop wasting money on other services and buy Cree today with Creenet Inc. And let's work together to have better Internet for our communities.

Sure we've heard a lot of gossip, but let's make sure we get the information right...
Creenet is here to stay and we can get you on the Internet for the **lowest cost** possible, anytime.

Give us a call at: **819-978-0264** extension **217**.
We would be pleased to talk to you.
Fax: **819-978-0258**

E-Mail: **info@creenet.com**
Web-Site: **http://www.creenet.com**

When Isaac was young

An interview with Waswanipi Elder Isaac Dixon by Paul Dixon and Alex Roslin. Transcribing and Translation by Clara Cooper.

Where were you born?

I was born in the bush. The place is called Kutopiskaau.

What month were you born in?

I was born April 16.

Were you raised in the bush?

This is where my father raised me. And now I stay here on this hunting ground that my father has left.

Did your father always hunt on this land?

He hunted here for a long time.

When he first met his wife

How about your wife? Where did you first meet her?

My father and I were in the bush, just the two of us. We traveled to Ouje-Bougoumou, where the old Ouje-Bougoumou used to be long ago. It was Christmas time. So that's how I had my girlfriend. That is how I met her.

I heard you said you met her on a portage. Is that where you saw her?

That is where I first wanted to talk to her. But I didn't have time. I was working.

But that is where you first knew her, right? Because you were always in the bush...

Yes.

Isaac trying to provide for his children

What was it like trying to provide for your children in the bush? Having them in the boat, traveling to another camp, trying to hunt...

We were here at Windy Lake. We live on an island. We used to set up a net. And we only had flour, lard, tea, sugar. We would set up a net and dry the fish. And you children were there.

That is in the summer, right? What about the winter? Was it hard for you with all those children?

It was kind of hard for me. First, I would go and set up the tent where we would want to move to. I always had two tents. And I would go and set up everything. Wood... I would also take things we needed like pots, everything we might need. And when I was finished, I would also have wood there. I would make it look real nice. Only then we would move.

What about before there were tents? Did you make a cabin? Were you fast in making it?

I was really fast in making it. I didn't use any nails. It was flat. I put up wood around it and I put moss in between the wood. And I put in two windows.

What did you put there that looked like a window?

It's white. The white bag where flour used to be in.

What about in the boat when you used to take your children? Were you able to fit all of them in?

All of us were able to fit in. I had a big canoe, a 19-foot canoe, and I also had one small canoe. I kept it in case we hit a rock. I kept it in the back. I considered it my friend. You depend on your friend that you go with. You depend on him to help. That is what the canoe in the back was used for. And I put some food in there too, a stove and a tent were in there too. Because if my canoe tips over, everything is gone.

> "I considered it my friend. You depend on your friend that you go with. You depend on him to help. That is what the canoe in the back was used for."

Did you sometimes leave your wife and children when you went out hunting?

Yes, I left her. She used to be here (at Windy Lake) when I hunted.

Did a woman have a responsibility when she was left behind?

Aa, there was lots for her to do. Cooking for her children, washing clothes and getting wood.

Did she go hunting a bit?

No, because you kids made a lot of noise when we went moose hunting. We couldn't take you along.

Was it like that in the winter time too? Did you leave your wife behind?

As long as it was warm where we were staying, she would stay behind.

When Isaac saw a Ski-doo for the first time

Do you remember the first time you saw a snowmobile driving by? What did you think?

Over at Presqu'ile, we were living here at Windy Lake. I walked on the lake and came on the shore of Presqu'ile. And I saw

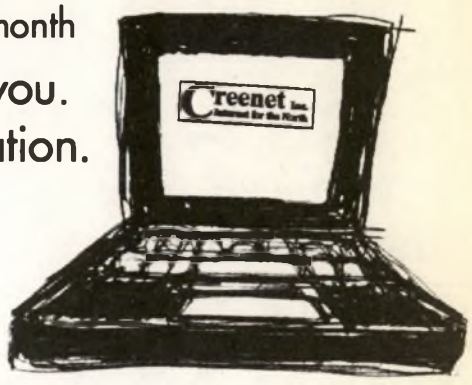
cont'd on page 17

Creenet Inc.
Internet for the North

Rates for 1998-99

Web-Pages	$50.00/month,any size
E-Mail addresses	Free to all Cree
Dial-up Internet Access	$15.00/month

We can also make web-pages for you.
Call us and we will give you a quotation.



Tel: **819-978-0264** extension **217**.
Fax: **819-978-0258**
E-Mail: **info@creenet.com**
Web-Site: **http://www.creenet.com**

CHRISTOPHER • BO JEANS • MANAGER • LEVIS • LOIS • POINT ZERO • ROUTE 97 • BLUES • SANTANA

BO JEANS

578, 3e rue, Chibougamau
748-7787

SUPER BACK TO SCHOOL SALE!

Come and Meet the new owners who have fantastic specials on:

- **T-Shirts**
- **Polo Shirts**
- **Blouses**
- **Jackets**

JEANS — 2 PAIRS FOR $49.95

ᓂᒥᑎᐱᐃᓐᓄᑦ ᑕᑦᓱ ᐊᐃᑎᔨᐃᓐᓄᑦ

We're in front of the Chamberland Shell Garage!

CHRISTOPHER • BO JEANS • MANAGER • LEVIS • LOIS • POINT ZERO • ROUTE 97 • BLUES • SANTANA

cont'd from page 15

something on the ice. That thing was driving by and I did not know what it was. After awhile another one drove by. It was driving toward where I was heading. I was able to walk on where it drove, but I didn't know what those things were.

Where did you first see it?

When I headed back to my camp again, I saw it.

You must have thought it was really fast.

Yes.

How many years after did you have your own snowmobile?

A white man gave me a ski-doo. A white man from Chapais sold it to me. He knew I was hunting. He asked me: "Why don't you use a ski-doo?" And I told him: "I don't have money for me to have a ski-doo." A ski-doo was expensive. It was $300. "No, I'm giving it to you. Give me $100. I'll give it to you," he told me. The red one I used to have, that's the one.

From there it was easier for you?

I used to drive it around. I wasn't afraid of it.

I suppose you didn't think it was going to break down, eh?

I did not think it was going to break down.

When Isaac first saw a white man

Do you remember the first time you saw a white man?

This long portage here in Windy Lake - where you go through it and over where the little river is coming through - my father and I were paddling around and along the shore there we saw smoke. My father went up the shore. Then he came back down and said to me, "There's a white man living there in the bush. Come here and look at them." We went to see the white man.

"Hello," my father said to them. He was good at speaking English. "What are you doing," he asked them. "We come from far," they said. "Then what are you doing here," my father asked. They didn't say anything. "We're just paddling around," he said. That's all he said to us.

That is the first time I saw a white man. I also saw the Company boss, the one who bought fur from us.

What about the fur? How was it bought? How many years did it take you to pay for a gun using the fur? Did they stack up the fur beside the gun?

Yes, they used martin fur. That is how he used to buy them.

The first town

What about the first town? Do you remember it? Which one was there first, Chibougamau or Chapais?

Chibougamau. The mine was first there.

Were there some houses?

Yes, there were houses only where they were working.

Was there a road or did they fly in some things?

There wasn't any road yet, only an airplane. After one year there was a road coming through there. Horses walk through there.

Oh, is it through Pointe Bleue?

Yes, yes. Then the mine was built in Chapais. Those horses came from Eskaneo. After two years, the thing that was running, it was called Maskek. It look just like your car. It was really fast on the lake.

Is it the first time you saw an airplane too?

Yes, that is where I first saw it, in Chapais.

Do you remember when Chapais was first there? What houses were there first?

It was those log houses, where the workers stayed.

Was there a place where the white man drank?

Not right away. In the summer time liquor was brought in for them.

Only in the summer time?

Only in the summer.

Only the men who were working were there? Then later the women?

Yes.

Did they sell it to you too?

Yes, but we didn't drink it. Do you know when a white man drinks something and you don't know what it is, would you drink it? I don't think so.

Well, a Native person wasn't allowed to drink long ago, right?

Yes. The bottle was small. It was round. And today how do they look? They're really big bottles.

Where Isaac used to go and sell his fur

What about when you used to go hunting long ago? Which way was closer for you to go and sell your fur?

Over where the old Ouje-Bougoumou used to be. It was not there right away. I used to go to Waswanipi Post to go and get something. That is where we first went to get supplies. And then another place. Nichiskan it's called. A store used to be there. And then Ouje-Bougoumou was there. So it was close there. It was closer but still we had to sleep twice before we got there. We were pulling our sleds.

You never traveled to Mistissini in the winter or summer to pick up supplies?

No.

What about to Obedjiwan?

That one, it wasn't too long ago. You children already traveled with us.

When the weather was good while you were traveling, how long did it take you?

Sometimes one night. I walked for one day and one night. I did not sleep. In the morning I would leave two in the morning, sometimes one o'clock. Sometimes I would get there I I o'clock. That lake I have to walk is very big.

Did you used to travel to there with your family using dogs?

No, we did not travel to there as a family. I only went there to pick up supplies. I used to go there when the snow was hard to walk on.

Akuuda?

Akuuda.

Congratulations

Chief Louise Wapachee, Ouje-Bougoumou

Chief Kenny Loon, Mistissini

On behalf of the Grand Council of the Crees and the Cree Regional Authority, I am honoured to extend to our newest chiefs, Kenny Loon and Louise Wapachee, the heart-felt congratulations of the chiefs, Council/ Board members and our staff on your recent electoral wins.

We are confident that the trust your communities have placed in you will herald many honours in the coming years. The future is filled with many challenges and opportunities for the Cree people. We welcome and look forward to your contributions as the Cree Nation crosses the threshold of the next millennium.

Grand Chief Matthew Coon Come

GRAND COUNCIL OF THE CREES
(EEYOU ASTCHEE)

CREE REGIONAL AUTHORITY

FIRST PRO CREE IN BASKETBALL

By William Nicholls

The basketball camp at Mistissini saw about 90 youth attending this year. At the end of it every one of the participants went home with a trophy. "We want all the kids to feel like winners," said Anthony MacLeod, one of the event's organizers.

MacLeod explained that the camp was not about superstars but about having fun and learning about basketball. "It's about working together." Two members of the Dr. James Naismith Basketball Foundation, John Gosset and Jeff Mace, came up to Mistissini bringing equipment and expertise for the basketball camp. One of the parents remarked that this camp wouldn't have such a success without the participation of the Mistissini police.

One of the Mistissini's basketball camp instructors was Titus Channer. It was his first time visiting Mistissini, an experience he said was a rewarding one. Channer's home community of Waswanipi must be proud of him. Channer will be the first Cree to play pro basketball and he has won numerous athletic awards while at McMaster University in Hamilton, Ont.

Macleod said he was glad to have a Cree instructor of Channer's caliber at the camp and felt that I should take an opportunity to interview him. I did.

The Nation: So how did you end up coming to Mistissini?

Titus Channer: They invited me down, as well as my teammate, Steve Maga. My coach, Chris Dooley, is here too. They brought us down here to help out and try to teach these kids basketball and other life skills. It's a good thing to give back to the kids so we have to be here.

I hear you've won some awards?

I graduated in Math this year and I've finished university. This year I've won the CIU Basketball Player of the Year Award - Canadian University Basketball Player of the Year. I also won Canadian CIU Male Athlete of the Year. All the athletes in university picked me. That's called the Howard Macker Award.

This year in September I'm playing pro. I signed a contract to play pro in England for eight months. I'll be playing for the

continued on page 20

Titus putting the kids through the paces

The trophy's mine, all mine.

PHOTOS BY WILLIAM NICHOLLS

Three-on-three, using what they learned.

continued from page 19

Chester Jets just outside of Manchester. The money's good. They're supplying me with a car and an apartment.

Is this the world basketball league or something like that?

Well, each city has a pro team or league, so I'm playing in the pro English league. There are about 13 teams there. There are teams from the Spanish league and Germany. There are different divisions, first, second and third. The first division is the top one and that's the one I'm playing in. So that's pretty good. My goal is to make the national team next year and hopefully represent Canada in the Olympics.

When you said you're teaching the kids more than basketball, that you're teaching them life skills, what kind are you teaching?

Well, with basketball there is the team aspect involving communication, trust and working as a group. In all the drills we've stressed that. You have to communicate and there's no "I," there's the team. You work as a team together either to win a game or finish a drill. We try to stress that aspect as much as possible. You've got to work together and you can't go out there and just think of yourself, you know what I mean? That's the thing we try to do here and hopefully that'll carry over into other aspects of the kid's lives.

Have you ever played in any of the Cree tournaments?

No, I've been asked to play by people in Waswanipi as a sort of ringer, I guess. [laughter]... But every time there were other things going on. I want to play, though, in one of the tournaments.

What do you think of the increased interest in basketball in the Cree communities?

It's grown so much over the years (due to teams like) the Raptors and the Grizzlies. Basketball has grown not just in the south but also in the north. Look at all the kids here, about 90 or so on the floor. I didn't have an idea that basketball was that big up here. So I guess the influences have come from the NBA and university ball as well as the Canadian basketball scene. It's gotten bigger and I think it'll just get bigger as time goes on.

I think it's a good thing for kids because as I said it involves teamwork. It helps to get you in or keep you in shape. It helps to develop you mentally and physically. You become able to play at a higher level so that improves your game and your life. That's what I think.

Anything else you would like to add?

It's fun to see all these kids who don't have too much up here. When they're playing they don't think about it. They're just having fun. Native people have been dealing with the hard times they've had. They just learn to live with it and try to move on.

The kids here don't even think about it. They're just having fun and not worrying about anything else. They're trying hard and give it everything they've got. That's one thing I noticed about the kids here. That's good and that's something I enjoyed seeing.

ARE YOU GOING BACK TO SCHOOL?

Well that's terrific!

You will have access to new skills, knowledge, friends, technology and experiences. Some will be exciting • some down right boring • but all of it will challenge your thinking.

Never forget that your families and friends wish the best for you and look forward to hearing about your adventures.

We support your continuing education and encourage you to reach for your dreams.

From the Chief and Council of the Nemaska First Nation

BIENVENUE • WELCOME • WACHIYA

POLARIS Michel Laframboise

CARELLA

MOTO SPORT

Carella Moto Sport
122, Route 111Ouest
Amos(Quebec)
Tel.(819) 732-3375 Fax.(819) 732-6666

The Twilight Zone

By Thelma & Louise
Tellin' it like it is

Leo (July 23-Aug 23) Put your ego on the shelf. The holier than thou "nez en l'air" attitude is going to take you to Splitsville. Nobody cares to hear about your conquests. Try living like a real person for once. Things might get going for you then.

Virgo (Aug 24-Sept 22) Try replacing your wishbone with a backbone. You are not an animal. You are a human being and should be treated as such. Must you live to please or do you wish to live like you please? Think about it. Wake-up.

Libra (Sept 23-Oct 22) Live in the here and now instead of constantly trying to shape your own version of reality. Everything is there for a reason. You must respect this even if it is not of your own creation. Remember to alter reality is to live in illusion.

Scorpio (Oct 23-Nov 21) Time to take your head out of the clouds. Life sucks. So what can you do? Absolutely nothing. If things are meant to be good or bad, they will be. It's is not for you to decide. You are not a world dominator. It's a ride of life.

Sagittarius (Nov 22-Dec 22) Those wandering eyes are the problem. Of course trouble will come if you seek it out. Idiot. Being insatiable is a curse you must learn to moderate. But then again, if it makes you happy...live long and suffer.

Capricorn (Dec 23-Jan 19) There is no such thing as a "little" lie. Even in times of desperation, stop and think about the ethics of your actions. Succumbing to them only furthers your de-evolutionary life span. Things start simple for you but you always manage to complicate them.

Aquarius (Jan 20-Feb 18) Did you realize that we now live in an age of democracy and not dictatorship? To whose drum are you dancing to anyway? Isn't it time for you to live by your own declarations instead of those of another? Long live freedom of speech.

Pisces (Feb 19-March 20) A little assertion never killed anyone. It is only a myth created by your kind. The quiet, reclusive and helpful demeanor is sickening. It is a sign of inadequacy. Scream for breakfast, shout for sex and yell for the remote. It does a body good.

Aries (March 21-April 19) Put a sock in it already. Your jealous, possessive, arrogant approach is your worst enemy. You know what the problem is: you and your ego. Change is an ultimatum if you wish to sleep with someone other than your ego.

Taurus (April 20-May 20) Ok. Enough already. The strong silent type image is old and boring. Your bullheadedness is a major turn-off. So is that money hungry drool dangling from your chin. Wipe off that smug grin. We almost have no hope for you. Get a life.

Gemini (May 21-June 21) Decisions will be the death of you. The sick, twisted need to try out something new is your downfall into the fiery pits of temptation. If you play with fire, of course you'll burn (duh!) Still, you never learn, do you? HELLO???

Cancer (June 22-July 22) Crack open that nuisance of a shell you call a personality. Try some daring and bold activities such as opening the front door and stepping out into the world. If not you'll go mad. Eat up the world before it eats you up.

ᐊᓕᒪᐃᔨᐧᐣ ᑕᐦᐋᐧᑎᐃᐧᐣ

C.R.A.
A.R.C.

CREE REGIONAL AUTHORITY
BOARD OF COMPENSATION
ADMINISTRATION REGIONALE CRIE
BUREAU D'INDEMNITE

203 OPEMISKA MESKINO,
OUJE-BOUGOUMOU, (QUEBEC) G0W 3C0
TEL.: 418-745-3931 FAX: 418-745-3844

Position: Insurance Liaison Officer
Location of Work: Ouje-Bougoumou
Status of employment: Full-time/permanent

NATURE OF WORK:

Under the authority of the Program Director, Insurance Liaison Officer assists with the development and performs all administrative duties including writing reports as required within the Cree Nation Insurance Program. The Insurance Liaison Officer acts as a liaison between the various insurance agents and all the participants of the program.

SPECIFIC CONDITIONS AND QUALIFICATIONS

- **The successful** candidate must have a CEGEP diploma. However, an educational shortfall could be substituted with pertinent experience.
- **This position** is open to candidates that originate from any of the nine Cree Communities.
- **Excellent written** and oral English language skills.
- **Knowledge of Cree** and/or French would be an asset.
- **Knowledge of insurance** industry would be a definate asset.
- **Experience and ability** to administer programs.
- **Strong interpersonal skills**, leadership and team work.
- **Willing to travel** in the nine (9) Cree Communities.
- **Must be willing** to take training in Insurance.

Salary for the above position shall commensurate with qualifications and experience. The Board of Compensation offers an excellent benefit package which includes: group insurance, pension plan, special allowance and also paid home leaves and subsidized housing according to specific policies.

The persons interested in this position are asked to forward their resume before *September 8, 1998* to:

Insurance Program Director
Board of Compensation
203 Opemiska Meskino
Oujebougoumou, QC
G0A 3C0
Fax: 418-745-3844

CREE NATION OF
WEMINDJI

To all the Students from the Cree Communities of James Bay, whether your studies are taking you away from home or if you will be studying in your own community, here is timely advice first given to Laertes by his father Polonius, when Laertes was leaving home to study abroad, taken from Shakespeare's play, *"Hamlet"*:

"See thou character. Give thy thoughts no tongue,
Nor any unproportion'd thought his act.
Be thou familiar, but by no means vulgar.
Those friends thou hast, and their adoption tried,
Grapple them to thy soul with hoops of steel;
But do not dull thy palm with entertainment
Of each new-hatch'd, unfledged comrade. Beware
Of entrance to a quarrel, but being in,
Bear 't that the opposed may beware of thee;
Give every man thy ear, but few thy voice;
Take each man's censure, but reserve
thy judgement.
Costly thy habit as thy purse can buy,
But not express'd in fancy; rich, not gaudy;
For the apparel oft proclaims the man,
And they in France of the best rank and station
Are of the most select and generous chief in that.
Neither a borrower nor a lender be;
For loan oft loses both itself and friend.
And borrowing dulls the edge of husbandry.
This above all: to thine own self be true,
And it must follow, as the night the day,
Thou canst not then be false to any man.
Farewell: my blessing season this in thee!

FROM THE CHIEF,
COUNCIL AND COMMUNITY
OF THE CREE NATION OF WEMINDJI

CASE

COMIFOR
ÉQUIPEMENTS COMIFOR INC.
1117, rue Manufacturiers, Val d'Or QC J9P 6Y7
Tel.: 819.825.3343 Fax: 819.825.9439

CARREFOUR
DU NORD-OUEST
IN VAL-D'OR
Welcomes you to the biggest shopping center in Abitibi-Témiscamingue.
43 stores
To serve you better:
Henri Primeau General Director
Lorraine Le Blanc Marketing Director
(819) 874-5593
METRO GRENIER
Hart
Zellers

Howdlyhoo neighbourinos, hey, just have enough space for a short hello... Send me your emails, letters, or money. If you don't send money at least let me know what you want to read about in here. So far people want Chat and Games stories... Send me more. Also send in your sighting stories. You know... The far-out ones. Okay... The housekeeping out of the way. I have an update from Kachine and Dune of Virtual Sweetheart fame. They have a cool new site set up for Chat Avatars and Gestures and some cool links. Sign the guest book while you're there. They're still in Vegas doing their thing. Here's their URL <http://www.geocities.com/SoHo/Atrium/8403/> ... Tell them Iyiyuu sent you. Just a note... When I give a URL or an email just type in what's in between the arrows. <OK?> Signing off...

As the stoic one says... live long and prosper.
iyiyuu@mail.com

Wachiya!

PF

LES CONSTRUCTIONS PEPIN & FORTIN INC.

• General Contractor •
• Management of Turn Key Projects • Buildings •
• Road & Waterworks • Civil Engineering •
• Excavation and Landfilling •
• Portable Concrete Mixer •

Robert Lamothe, T.P.
Vice-président

ENTREPRENEUR-GENERAL
COMMERCIAL - INDUSTRIEL - MINIER
BATIMENT PREFABRIQUE

Internet site:
http://www.mp.qc.ca/pf/

1925, 3e avenue
Val d'Or, QC J9P 4N7
Tel.: 819.824.6300
Fax: 819.824.6444

Nuuhchimi Wiinuu
Ouje-Bougoumou Cree Cultural Tours
Guided Tours for 1 day or 1 week in the bush

Dogsledding
Snowshoeing
Canoeing

CALL: Dave & Anna Bosum
74 Opataca St. Ouje-Bougoumou QC G0W 3C0
Office/fax: **418-745-3500** Res: **418-745-3629**

WACHIYA!

FLEURISTE SERRIVARD 824-4546 CENTRE DE JARDIN

Please give us a call for your choice of flowers.
For all occasions, Weddings, Birthdays, Fruit Baskets, Balloons etc.
fax: 819-824-5453 tel: 819-824-4546
1819 3rd ave. • Val d'Or, • Quebec • J9P 4H7

ᐃᓕᓴᐤ ᑕᐃᔨᓂᐊᓂ

CREE REGIONAL AUTHORITY
BOARD OF COMPENSATION

ADMINISTRATION REGIONALE CRIE
BUREAU D'INDEMNITE

203 OPEMISKA MESKINO, OUJE-BOUGOUMOU, (QUEBEC) G0W 3C0
TEL.: 418-745-3931 FAX: 418-745-3844

C.R.A.
A.R.C.

Position: ADMINISTRATIVE ASSISTANT
Location of Work: Ouje-Bougoumou (QC)

The CRA, Board of Compensation and the Cree Regional Economic Enterprises Company (CreeCo) Inc. are presently seeking a resourceful and highly motivated individual to assist the Chairman of the Board of Compensation and the President of Cree Regional Economic Enterprises Company (CreeCo) Inc. This employment will be under the supervision of the Chairman of the Board of Compensation and the President of Cree Regional Economic Enterprises Company (CreeCo) Inc.

The Administrative Assistant will perform administrative, secretarial, and clerical services related to the said offices, and any other related tasks required by the immediate supervisor.

Interested applicants should possess:
- organizational and administrative skills;
- completion of high school and business administration course;
- ability to speak & write English & Cree;
- knowledge of French would be an asset;
- knowledge of computer equipment is necessary;
- ability to take, transcribe and maintain minutes of meetings is required;
- strong coordination, research, and communication skills;
- ability to work under pressure, and independantly with minimum supervision.

Salary will be remunerated according to qualifications and experience.
Applicants should apply with their resume before Sept. 8, 1998 to the following address:

203, Opemiska Meskino
Ouje-Bougoumou, QC.
G0W 3C0
Attention: Roderick Pachano

Wachiya

We offer you
Restaurants• Hotels•
Curling 4 sheets
of ice for your
sports• Ball Fields•
Arenas

Ville d'Amos

Welcome• Bienvenue
Come and visit our Town
you will be the most Welcome
Tel.:(819) 732-3254
Fax:(819) 727-9792

ᐊᑎᓂᐦᑎᑦᑕᐃᓐ

MONUMENTS AMOS Inc.

Experience serving
the Cree communities.
Our granite headstones can be personally
designed and written in Cree.

tel.: 1-819-732-2283
fax: 1-819-732-7077

Monuments Amos Enr.
4471 Route 11 Sud
Amos, Quebec
J9T 3A1

Owner: Marcel Labonté

ᓇᓕᑐᓂᒃ ᑲᓂᐱᒃ

Les Maisons Funéraires

BLAIS INC.

23 years serving the Cree communities
Personalized care and excellent service
is our promise to you.
582 Ave. Centrale, Val d Or, J9P 1P8

1-800-380-3321

Owners: Reina Blais, Renald Blais, Rémi Blais

HÔTEL DES ESKERS INC

Jean-Paul Veilleux
Directeur général

Chato

- 46 rooms
- 7 reception rooms
  10 @ 500 persons
- Downtown
- Completely Renovated

New Concept
- Café A.I.V. Houtte
- Café Internet
- Complete meals
- Private room

201, avenue Authier, Amos (Québec) J9T 1W1
Tél.: (819) 732-5386 • 1-888-666-5386 • Fax: (819) 732-0455

Wachiya

MAG MUSIC

82 ,1ère Ave.Est Amos J9T 4B2
1-800-207-3898
Tél.:819-732-7918 Fax:819-732-8699
CD. Video. Western Music. Ect.
AT THE SHOPPING CENTER DOWN TOWN
C.D.O.`S Accepted.

Harricana Aventures

WACHIYA

211 PRINCIPALE SUD
AMOS, QUEBEC ,J9T 2J5
Call Toll Free: 1-888-550- AMOS (2667)
C.O.D.'S Accepted

YAMAHA YAMAHA YAMAHA

Michel Larivière

GRIZZLY
VTT YAMAHA

30 HP YAMAHA

EF 2600X

Sylvain Boudreau

Special Finance Rate up to 60 months • Subject to YMCF Credit Approval

PUTTING "CLASS" BACK INTO CLASSIFIEDS

100-births

Congratulations to Betsy Mayappo on the birth of her beautiful baby girl, Nadine Eliza born on July 4, 1998 weighing 7 lbs., 8 oz. Take care of the little one. Love Always, Rod, Deli, Ulia, Boysh, Boo-Joo, Adaaa and Chub.

Congratulations to Claude and Lorraine on the birth of their baby son Redfern Allan born on July 4, 98. We want to tell you how proud to be the Godparents for Redfern Allan. From Jerry and Hattie.

101-birthdays

Birthday greetings going out to my cousin Minnie Capissisit. too bad that the Super Club is closed huh? Too bad you can't celebrate your 18th b-day there. Have a wonderful b-day cuz. From Rita Cappissisit in Ojay and Linda.

Happy belated birthday to my Boo doo girl Angel Cooper on July 22 in Hull. You have made a big difference in our lives...Your life is full of love around you. You are so sweet to be with, play with and especially feeding you. My heart is filled with happiness, affection and the most is carrying you. we love you so much from mommy, daddy, Zachary and Dylan but don't forget your baby-sitter Skin. xoxoxo

Happy birthday to my brother Jimmy Ford on July 31, 98. I hope you are happy with your life. Please don't forget I am still part of your life. From your sister in Hull, Cheryl Ann, Stan, Zachary, Dylan and Angel. xoxoxo

It seems like only yesterday when I gave birth to you. Now you are Celebrating your birthday again. Happy Belated 2nd Birthday to the most important person in our lives, our daughter Julia Gilpin on July 10, 1998. We hope you had fun on your birthday. We love you very much and we hope you wouldn't get sick of us letting you know how much we love you. Sending it with hugs and kisses from Mom, Dad and your baby brother Derius. It's better late than never they say.

A Birthday Greeting going out to my twin sisters, Valerie & Vivian Gilpin on June 26, 1998. And also, Happy Birthday to my namesake Gavin Swallow on June 11, 1998. With Love, from Delores, Julia and Derius.

Happy belated birthday to my cousin Linden (July 21st) and to my aunt Linda (July 30th) Hope you both enjoyed your birthdays. With lots of love, hugs and kisses from Quentin Martinhunter.

A happy belated wish going out to Manuel l. whose birthday was on June 13. Manuel take care of your self and don't party too much. From someone who cares and loves you.

A happy birthday to two people, Dave, Jodie. we wish you the best in the years to come. Their birthdays are on august 11, 98. Hattie, Jerry, Blake, Mina, Theresa, Renee.

Happy birthday to two twins in Ojay. Dabee and JoJo on August 11. best wishes to both of you on your special day. From Casey's employees.

Happy 1st birthday to my 1st granddaughter Leona on July 5th, 1998 and congratulations on your walking out ceremony. May the creator keep and watch over your life's journey. Love you lots, Grandma Jean. xoxoxoxox.

Happy birthday to my dad Andrew on August 20, 1998. Hope your birthday will be wonderful as you are. enjoy your day dad. love always, daughter Andrea (Mist) xxxooo.

Happy belated birthday wish going out to Melvin Trapper on August 3, 98. Hope you have a great time on your very special day and I wish you the very best in whatever you do. So enjoy, you deserved it. By the way, it was great seeing you again. happy birthday.

We would like to wish our Precious Daughter Patricia Angel Jolly a Happy 1st Birthday and Happy Walking out Ceremony on the 10th of September. It seems like only yesterday you were so tiny when I first held you in my arms, we fell so much in love with you. May the good Lord bless us with many more Patricia's birthdays so Valerie can munch on your cake. We love you very much...Love always, Daddy (Joseph), mommy (Brenda)and sister Valeriesh xoxox!!

Happy Birthday to a sweet little adorable girl Her name is Julie Darla Salt celebrating her first birthday on July 5,1998 Hope you have fun on your special day with lots of love, hugs & kisses Duane & Jonathan Sam.

Belated birthday greetings going out to Isabelle Mianscum on July 15th, 1998. Happy birthday Isabelle. We love you very much. From aunt Dorothy and cousin Andrea. (mist) xxoo.

A belated birthday wish going out to a special cousin of mine Bruce Mianscum on June 10, 1998. Happy 13th birthday cuz and many more years to come. God bless you. With love always, Cousin Andrea Wap. (Mist.) xoxo.

Happy 13th Birthday to our uncle "Jules" (Julian)Sam on July 24,1998 Welcome to the teens! Thanks for taking care of us. We love you .From your nephews Duane & Jonathan.

Happy birthday to my cousin Daniel mark Stewart on August 16 and hope you have a lot of fun on your birthday! P.S. don't eat too much peaches on your birthday. From your cousin Betty Tomatuk (Eastmain).

Happy birthday to Gertie Moses on August 6 and hope you had a great one. From Fred, Frances, Clayton, Randy, Betty and Justin and also from your baby girl faith Moses. (Eastmain.)

Happy birthday to my cousin Maria Mianscum on August 27, 1998. Happy birthday Maria. Love always, cuz Andrea P.S. Don't party too much. xoxoxoxo (Mist.)

I want to wish my husband John Matt happy belated birthday on June 4, 98. I just want to tell you ILY so much and I thank God for the children we have and most of all I thank God for everything he has done for us throughout the years. your wife Paula Matt.

A very special happy birthday to my sister, sister-in-law Laura Moses on June 17th, 1998. We hope you had a great time and we send our love to you on your birthday. May all your dreams come true and many more to come. Love always Ted, Elsa Moses.

To our uncle Stephan Gabriel who will be celebrating his 9th birthday on August 10, 98. Thanx for the many things you've done for us, the fun that we had together when you were in Waskaganish. And we want you to know how grateful we are to have an uncle like you and we love you very much because you are everything even though we fight sometimes. Enjoy your special day! Love, your nieces, Leona, Jennica and Mary Lynn and your nephews Brendan and Jermaine Blackned. P.S. You're the greatest uncle because you always play with us. Have fun man, Peace.

Happy birthday going out to Lyle Blackned on July 20. happy 3rd birthday and two beautiful girl Karly and Amanda Blackned will be turning 5 on July 30. you're growing up so fast. we love you very much. from Grandpa, grandma, Lorraine, Joanne and Ashley.

Birthday wishes to our brother and uncle Wayne Wapachee in Waskaganish. He is celebrating his 3? on June 26, 1998. Hope to see you soon. Love from your sister Pauline, nephews Tyler and Dallas, nieces Tiffany and Valene! (Moosonee)

We want to wish a happy belated birthday to my father Charlie Petawabano sr. on June 4, 1998. We all love you. From John, Paula Matt, grandchildren, Lee Roy, Nathan, Rachel, Terriliyne, Terrence.

A birthday wish going out to Brittany Gilpin. She turned 9 on June 17. We hope you had a great day. From mom and dad, Jane and Murray and brothers and sisters, Ryan Albert, Stella Jane and Katrina.

This birthday wish goes out to my mother Margaret fireman who cel-

Nation CLASSIFIEDS order form

Print your classified clearly in the space provided.

CATEGORY: [ ][ ][ ]

ANNOUNCEMENTS	MARKETPLACE
100 Births	200 For Sale
101 Birthdays	201 Trips
102 Weddings	202 For Rent
103 Anniversaries	300 PERSONALS
104 Graduations	400 EVENTS
105 Obituaries	500 MISC.

FREE!

+ $8 for every photo

(Send Money Order only.
Payable to: Beesum Communications)
MAIL TO: 5678 Parc Ave. Box 48036,
Mtl, QC H2V 4S8
OR FAX IT: (514) 278-9914
e-mail: beesum@odyssee.net

CLASSIFIEDS

ebrated her birthday on may 27. Just wanted to let you know that I wanna thank you for everything you've done for me. that's what makes you so special, you've helped me through good times and bad times. don't know what I would do without you. Happy birthday and I love you with all my heart. Love, your daughter Doreen. xoxoxoxoxo.

Happy 1st birthday to a little guy in Ottawa, Yoshtin on may 27. Hope you have fun with your birthday cake! Rodney Jen and Cody.

A happy belated birthday to Anita S. trapper. I still remember your birthday and I will never forget. Her birthday was on July 5. Best wishes from Wallow. don't worry, you'll soon receive your gift 4 your birthday.

A happy belated birthday to our daughter Rachel Lee Ann Mattawashish on July 4, 1998. Have a wonderful day on your special day. And Rachel, don't eat to much! ha! Love ya, Mom and Dad (John & Paula Matt)

Happy 4th birthday to two very adorable sweet little girls and hope you got everything you wanted for your birthdays to Shannon Fireman on May 14 and to Martina Wash on May 30. Happy birthday to both of you. Love, Doreen and Ashley Fireman.

Happy birthday to two very special friends of mine, Theresa Bosum on July 22 and to Rachel Bush on August 18. Hope you girls had fun on these special days. hey Theresa, how's Whapmagoostui? I'm still listening to Ghetto Supastar. What about you? Remember the after we won the championship? And remember Mel? Funny huh? Don't party too much girls. P.S. remember summer of '69? Hope it happens again someday. Who knows it might be Waskaganish guys s this time (nah just kidding. From friend in OJ, Naomi.

Happy 1st birthday to a special little granddaughter Cheleste Pelchat Perusse whose birthday is on July 30th. Happy birthday and many more happy days to come.. I love you dearly. Lots of hugs and kisses from Grandma Gloria.

Jason Wasesguin Weistche Gilpin celebrated his 3rd birthday on July 17, 1998. I wanted to wish him a happy birthday and many more to come. Also, happy birthday to Arlene Weistche who will be celebrating her 11th birthday on the 7th of August. Love, Sylvia.

Happy birthday to Georgina and George Sealhunter on July 29th. Best wishes to you both and many happy days to come. Georgina, you're getting a big girl now, so you better keep your boyfriends away from your dad! (ha!) Love and kisses from Grandma Gloria (Chisasibi)

Birthday greeting going out to a very special girl Marcella Weistche who will be celebrating her 12th birthday on July 24, 1998. We wanted to let you know that you have brought so much joy, happiness and laughter into our lives. We thank God for having you in our lives. And always remember that we love and adore you very much and we will always be there when you need us. Love, Sylvia, Bertha and Jermaine. P.S. Take good care of yourself and be a nice to your dad.

I would like to wish my daughter Louise Mianscum a happy 4th birthday. There isn't a day that goes by remembering you and the day you were born. I will always miss and love you! (Mom) Isabelle. xxx (mist)

103-ANNIVERSARIES

Happy 22nd anniversary to my grandparents Fred and Frances Tomatuk on August 18, 1998. I love you so much from your grand daughter Faith Gertina Moses (Eastmain)

We would like to wish my dearest parents Matthew & Emma Wapachee a Happy 22nd annversary on the 10th of september'98 Thank-you mom, dad for never giving up on us...you always stood beside us through our tough times never behind or ahead of us..Your love, laughter, kindness and hugs always seemed such a warmth in our hearts...We love you very much!! Thank-you!! From your children; John-Paul, Celina, Laura and Brenda-Rose & Joseph and last but not least your grand daughters Valerie and Patricia xox (Nemaska)

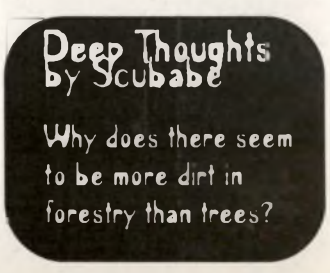
Happy 22nd anniversary to our parents Fred and Frances Tomatuk on August 18, 1998. Your love stays in our hearts forever and how can we ever forget how kind and wonderful you are. From your children Clayton, Randy, betty and Justin Tomatuk. (Eastmain)

104-GRADUATIONS

Congratulations to Anita Kitty jolly who will be graduating secondary 5 at Winnikeku Eeyou school in Waskaganish, Que, on July 31, 98. You did it and good luck in your future. From Yvette, William Pepabano and family. Chisasibi.

To my daughter Maggie. Congratulations on your kindergarten Graduation. Good luck on your grade one. From mom and sister Clara K.

Congratulations Graduate! I hope you



Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James
ᓂᑐᐧᐃᔨᒃ ᑲᔪ ᐃᒋᓐᐃ ᐊᐃᒃ ᐊᓇᓇᒋᑕᑲᐅᐧᐃᐣ
Cree Board of Health and Social Services of James Bay

The Cree Board of Health and Social Services of James Bay (CBHSSJB) is a Cree entity responsible for the administration of health and social services for all residents under its jurisdiction. This jurisdiction comprises nine Cree communities and their surrounding territories, the CBHSSJB is seeking applications for:

LOCAL COORDINATOR
OUJE BOUGOUMOU

The holder of this position ensures front-line management responsibility for the effective and efficient functioning of a Community Point of Service Center , its service delivery , staff management, materials and operational and facilities management. He/she is also a liaison with the community and participates in local planning.
In his or her line of duty , he/she applies the policies and procedures of the Board.

REQUIRED EDUCATION & EXPERIENCE

CEGEP DEC in Administration and 3-5 years experience
Or
CEGEP DEC in Nursing or Social W ork and 3-5 years experience in administration
Or
High School Diploma, suitable experience in local administration.
And
Knowledge of the Ouje-Bougoumou community and the Cree language.

Salary will be established according to class 13: Min.$44,594.00•Max.$57,971.00 of the MHSS, to which will be added an isolation premium.

A command of English is essential while knowledge of French and Cree would be an asset.

Please forward your resume, a copy of your degrees and a letter describing your interest in the position and your knowledge of the native milieu,

by August 28, 1998,
to *Patrice Gerard Blais,*
Personnel Department,
by fax to (819) 855-2680.

ANNOUNCING

NEW FLIGHTS FOR OUR CUSTOMERS

Starting September 1, 1997

Every weekday. DIRECT!!

CHISASIBI - CHIBOUGAMAU - MONTREAL
MONTREAL - CHIBOUGAMAU - CHISASIBI

Departure	Arrive	Arrive	Arrive
Montreal 8:50 am	Chibougamau 10:00 am	La Grande 11:35 am	Chisasibi 12:20 pm
Chisasibi 1:40 pm	La Grande 2:00 pm	Chibougagmau 3:35 pm	Montreal 5:15 pm

We're making it easier
To go between interior
and coastal communities
and to go to Montreal.

Compare us with the competition.

We're cheaper, faster
and more convenient.

Air Creebec.
We're listening to you.

1-800-567-6567

Cree Regional Summer Games '98

Whapmagoostui (Quebec)

August 17 - August 22, 1998

EVENTS

TRACK & FIELD

Shot Put
Javelin
Long Jump
High Jump
Discuss
50m Dash
100m Dash
200m Dash
300m Dash
400m Dash
4 x 4 100m Relay

INUIT GAMES

One Foot High Kick
Two Foot High Kick
Alaskan High Kick
One Hand Reach
Airplane
Knee Jump

TARGET SHOOTING COMPETITIONS

Skeet Shooting
.22 Cal. Target Shooting
Archery

OTHER SOCIAL/ CULTURAL EVENTS

Arm Wrestling
Leg Wrestling
Buck Saw
Portage
Canoe Race
Princess Pageant
Music Entertainment

Rescheduled!

Now on August 17- August 22, 1998

For more information contact: Andrew George, Recreation Director
Whapmagoostui First Nation
Tel: (819) 929-3694 or 3574